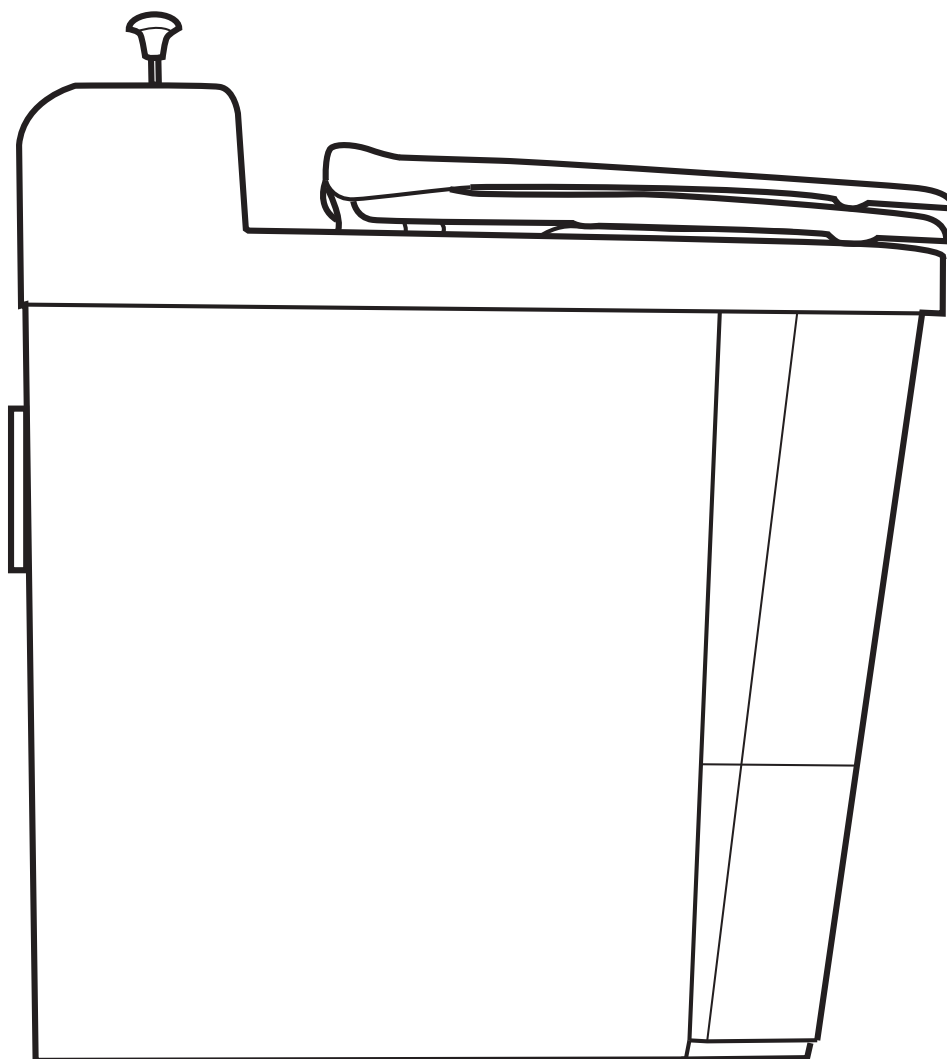


Separett[®] **FLAME**

Modell 8000



Separett[®]

www.separett.com

SWE **TEKNISKA DATA**

• Modell 8000

FIN **TEKNISET TIEDOT**

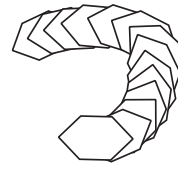
• Mallit 8000

ENG **TECHNICAL DATA**

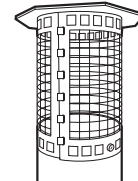
• Models 8000

FR **CARACTÉRISTIQUES**• Modèle 8000 **TECHNIQUES****SWE** Detta medföljer produkten**FIN** Tuotteen mukana toimitettavat osat**ENG** This is included with the product**FR** Figure dans la livraison du produit

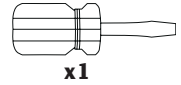
x1



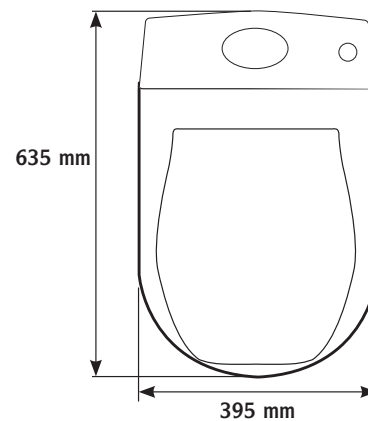
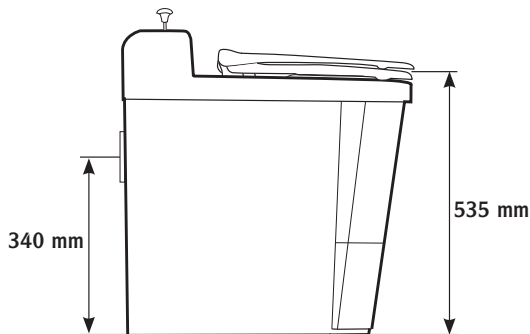
x500



x1



x1

**SWE****Material**

Överdel: Polystyren

Underdel: Vitlackad galvaniserad plåt

Innerdel: Rostfri plåt

Sits: Höggloss polypropen

Askbehållare: Syrafast plåt

Samtliga material är återvinningsbara

Vikt

28 kg

Dimensioner

Ventilationsrör frånluft: Ø 110 mm

Ventilationsrör längd: Max 6 meter

Ventil tilluft: Ø 160 mm

Elutrustning

8000: 240V, 1.6kW

Elanslutning

8000: Kabel 2,4m med jordad stickpropp

Energiförbrukning

8000: 0.4-1.3 kW/besök

FIN**Materiaalit**

Yläosa: polystyreeni

Alaosa: valkoiseksi maalattu galvanoitu metalli

Sisäosa: ruostumaton teräs

Istuin: kiiltävä polypropeeni

Tuhka-astia: haponkestävä metalli

Kaikki materiaalit ovat kierrätettäviä

Paino

28 kg

Mitat

Ilmanvaihtoputki, poistoilma: Ø 110 mm

Ilmanvaihtoputken pituus: enint. 6 metriä

Ilmanvaihdon tuloilma: Ø 160 mm

Sähkövarustus

8000: 240 V / 1,6 kW

Sähkölaitantä

8000: 2,4 m:n johto, jossa maadoitettu pistotulppa

Energiankulutus

8000: 0,4–1,3 kW / käynti

ENG**Material**

Upper part: Polystyrene

Bottom part: White lacquered galvanised plating

Interior: Stainless steel plating

Seat: High lustre polypropylene

Ash box: Acid-resistant plating

All the material is recyclable

Weight

28 kg

Dimensions

Ventilation pipe, exhaust air: Ø 110 mm

Ventilation pipe length: Max 6 metres

Vent inlet air: Ø 160 mm

Electrical equipment

8000: 240V/1.6kW

Electrical connection

8000: Cable 2.4m with earthed plug

Energy consumption

8000: 0.4-1.3kW/visit

FR**Matériau**

Partie supérieure: Polystyrène

Partie inférieure: Placage galvanisé laqué blanc

Intérieur: Placage en acier inoxydable

Siège : Polypropylène haute brillance

Boîte à déchets: Placage résistant à l'acide

Tous les matériaux sont recyclables

Poids

28 kg

Dimensions

Tuyau de ventilation, évacuation d'air: Ø 110 mm

Longueur du tuyau de ventilation: Max 6 mètres

Bouche d'entrée d'air: Ø 160 mm

Équipement électrique

8000: 240 V/1,6 kW

Raccordement électrique

8000: Câble 2,4 m avec prise de terre

Consommation d'énergie

8000: 0,4-1,3 kW/visite

SWE INSTALLATION

- Kan installeras i både kallt och varmt utrymme.
- Använd endast rör av plast.
- Utsätt inte för vattenstänk eller rena duschstrålar.
- Godkänd för installation i badrum.

Se även installationsfilm på www.separett.com

FIN ASENNUS

- Voidaan asentaa sekä lämpimiin että kylmiin tiloihin.
- Käytä vain muoviputkea.
- Älä altista vesiroiskeille tai -suihkuille.
- Hyväksytty kylpyhuoneasennukseen.

Katso myös asennusvideo osoitteessa www.separett.com

ENG INSTALLATION

- Can be installed in both warm and cold spaces.
- Use only plastic pipe.
- Do not subject to water splashes or shower jets.
- Approved for bathroom installation.

See also installation video at www.separett.com

FR INSTALLATION

- Installable dans les espaces chauds ou froids.
- Utiliser uniquement des tuyaux en plastique.
- Ne pas projeter d'eau et ne pas diriger la douche dessus.
- Agréée pour l'installation en salle de bains.

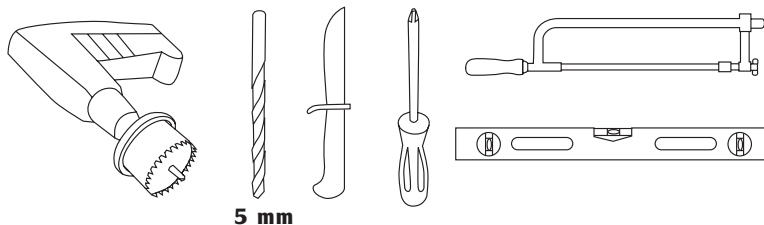
Voir également la vidéo d'installation sur www.separett.com

SWE Användbara verktyg

FIN Sopivia työkaluja

ENG Useful tools

FR Outils utilisables



5 mm

1

SWE Montering

För att Flame ska fungera måste underlaget vara hårt för att undvika att toaletten sjunker ner och täpper till tillflödet av luft i framkant av toaletten.

Toaletten behöver inte skruvas fast.

FIN Asennus

Flame on asennettava kovalle pinnalle, jotta se ei vajoa ja jotta tuloilman virtaus käymälän edessä ei esty.

Käymälää ei tarvitse ruuvata kiinni.

ENG Mounting

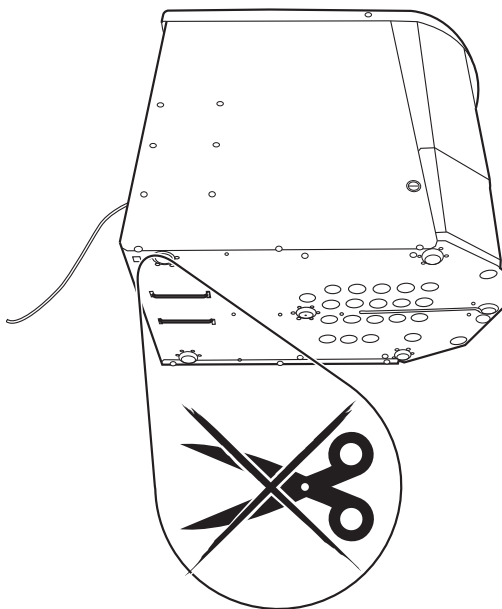
For Flame to work properly, the surface should be hard to avoid it sinking and blocking the flow of inlet air at the front of the toilet.

The toilet does not need to be screwed down.

FR Montage

Pour que le Flame fonctionne correctement, sa surface d'appui doit être solide afin d'éviter son enfoncement et le blocage du débit d'air entrant à l'avant de la toilette.

La toilette n'a pas besoin d'être vissée au sol.



SWE Ventilation

- Led ut ventilationsrör (frånluft) från toaletten, med max 1x 90° och 2x 45° böjar i. Ø110 mm. Max 6 meter i längd.
- Det vågrätta röret får max vara 700 mm långt och ska vara i Ø110 mm.
- Luft måste tillföras utifrån med ventil om min Ø160 mm. Inga andra ventilationssystem eller dylikt får finnas i utrymmet.
- Tilluft kan med fördel installeras upptill eller nertill i utrymmet yttervägg med min Ø160 mm.
- Horisontella rör ska dras med tillräcklig lutning så att kondensvattnet rinner från toaletten till T rör där ett 5 mm hål borrar i botten för kondensvattnet.
- Ska Flame användas på vintern så måste hela ventilationsröret isoleras.
- Ventilationsröret ska dras så högt att den kommer övernocken på huset för att säkerställa att förbränningslukt inte slår ner.

FIN Tuuletus

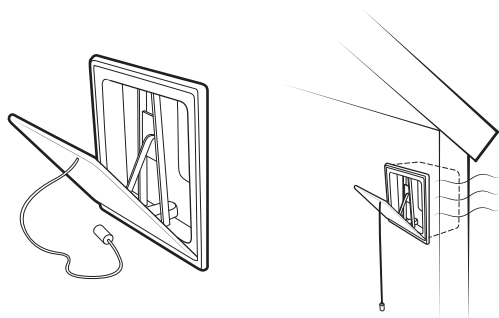
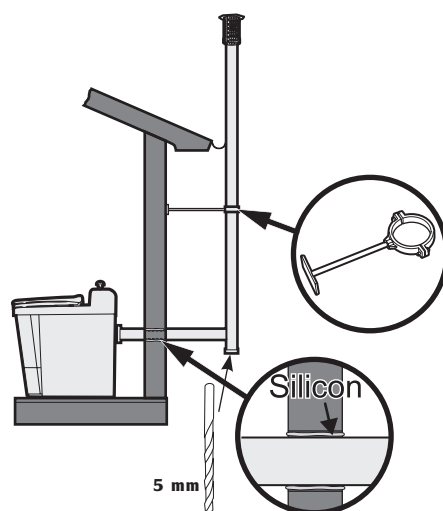
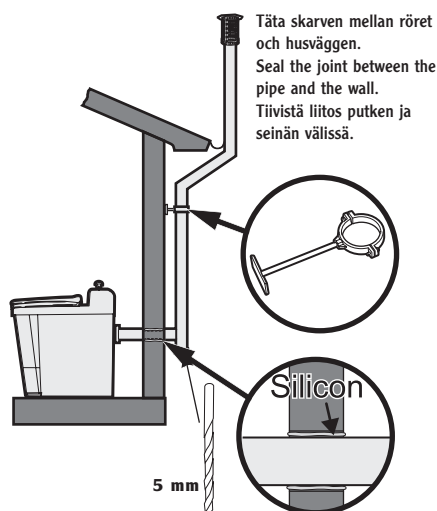
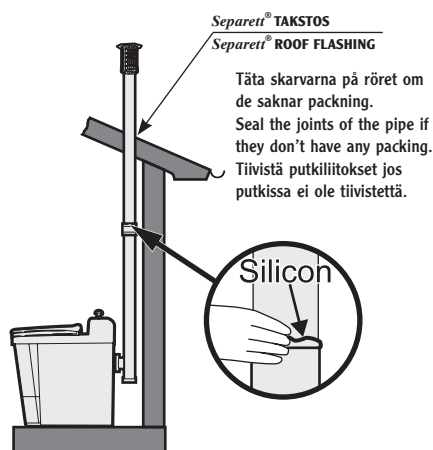
- Ohjaa ilmanvaihtoputki (poistoilma) pois käymälästä käyttämällä enintään yhtä 90 asteen ja kahta 45 asteen kulmakappaletta, jonka halkaisija on 110 mm. Enimmäispituus 6 metriä.
- Vaakasuoran putken halkaisijan on oltava 110 mm, ja se saa olla enintään 700 mm pitkä.
- Ilma on johdettava ulkopuolelle halkaisijaltaan vähintään 160 mm:n ilmanvaihtoaukosta. Tilassa ei saa olla muita ilmanvaihtojärjestelmiä tai vastaavia.
- Tuloilmaa varten huoneen ulkoseinän ylä- tai alareunaan voidaan asentaa halkaisijaltaan vähintään 160 mm:n putki.
- Vaakasuorat putket on asennettava riittävän vinoon, jotta kondenssivesi valuu käymälästä T-liitokseen, jonka pohjaan on porattu 5 mm:n reikä tiivistymistä varten.
- Jos Flame-käymälää käytetään talvella, ilmanvaihtoputki on eristettävä.
- Ilmanvaihtoputki on vedettävä riittävän korkealle, katonharjan yläpuolelle, jotta palamishajut eivät kulkeudu alas.

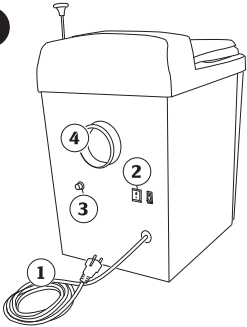
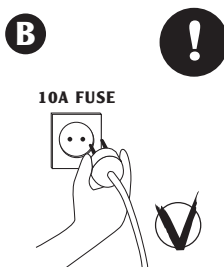
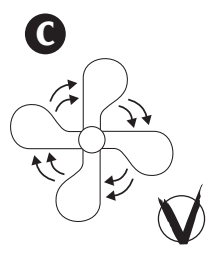
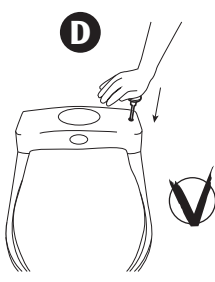
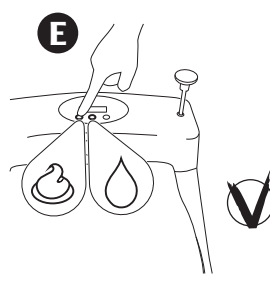
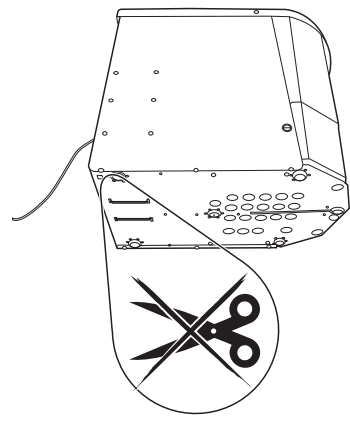
ENG Ventilation

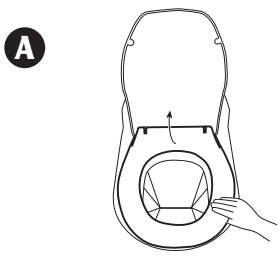
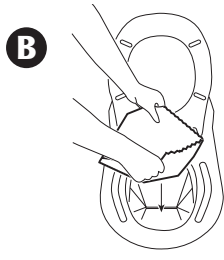
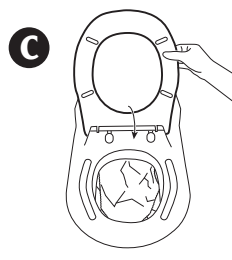
- Lead the ventilation pipe (exhaust air) out from the toilet using max 1x 90° and 2x 45° elbows of Ø110 mm. Max 6 metres in length.
- The horizontal pipe must be Ø110 mm and not exceed 700 mm in length.
- Air must be led from outside through a vent of at least Ø160 mm. The room must not have any other ventilation systems or similar.
- The inlet air can be installed at the top or bottom of the room's outer wall with a minimum of Ø160 mm pipe.
- Horizontal pipes must be installed with sufficient slope so that condensation water runs from the toilet to the T-fitting where a 5mm hole is drilled in the bottom for the condensation.
- If Flame is to be used in the winter, the ventilation pipe must be insulated.
- The ventilation pipe must be drawn high enough, above the roof ridge, to ensure that the combustion odour does not come down.

FR Ventilation

- Disposez le tuyau de ventilation (évacuation d'air) jusqu'à l'extérieur de la pièce en utilisant au maximum 1 coude à 90° et 2 coudes à 45° Ø110 mm. La longueur maximale est de 6 mètres.
- Le diamètre du tuyau horizontal doit être Ø110 mm et sa longueur ne doit pas dépasser 700 mm.
- L'air doit être introduit de l'extérieur par une bouche d'au moins Ø160 mm. La pièce ne doit avoir aucun autre système de ventilation ou similaire.
- L'admission d'air peut être montée en haut ou en bas de la paroi extérieure de la pièce avec un tuyau au minimum de Ø160 mm.
- Installer les tuyaux horizontaux avec une pente suffisante de sorte que l'eau de condensation s'écoule de la toilette vers le raccord en T dans lequel on perce un trou de 5 mm sur le dessous pour la condensation.
- Si le Flame doit être utilisée en hiver, le tuyau de ventilation doit être isolé.
- Le tuyau de ventilation doit monter assez haut, au-dessus de l'arête du toit, afin d'éviter toute descente des odeurs de combustion.



3	SWE Checklista	FIN Tarkastuslista	ENG Check list	FR Liste de contrôle
 1 = Sladd/Cable/Johto 2 = Huvudströmbrytare för toaletten, Strömbrytare till batteriet/Main switch for the toilet, battery switch/ Käymälän pääkatkaisin, akun katkaisin. 3 = Återställningsbart överhettningsskydd under svart hatt/Overheating protection reset switch under the black cap/ Takaisin kytkettävä ylikuumentumissuoja mustan suojuksen alla. 4 = Ventilationsstos/Ventilation outlet/ Ilmanvaihtoluukku.     				

4	SWE Innan användning	FIN Ennen käyttöä	ENG Before use	FR Avant utilisation
   				

SWE ANVÄNDNING

- Flame är en förbränningstoilet som arbetar med en hög temperatur upp till ca 550 C°. Syftet är att förbränna avfallet och papper och förångar urinen alla andra produkter som inte tillhör ett toalettbesök ska inte slängas i toaletten.
- Sätt i påse vid all användning av Flame.
- Program. Flame har tre program, lilla programmet, stora programmet och fläktprogrammet, vilket sänker energi förbrukningen. Toaletten bestämmer programtid efter mängden avfall.
- Lilla programmet. Används vid Urinen.
- Stora programmet. Används vid fekalier.
- Fläktprogrammet. Kan med fördela användas till att ventilerar toalettutrymmet.
- Programval. För att toaletten ska fungera optimalt är det viktigt att använda rätt program enligt beskrivning ovan.
- Askhantering. Asklådan skall minst tömmas var vecka.
- Tre personer kan använda toaletten i följd. Därefter måste man vänta minst 30 minuter innan toaletten kan användas igen. Efter varje besök måste man trycka på rätt program.

FIN KÄYTTÖ

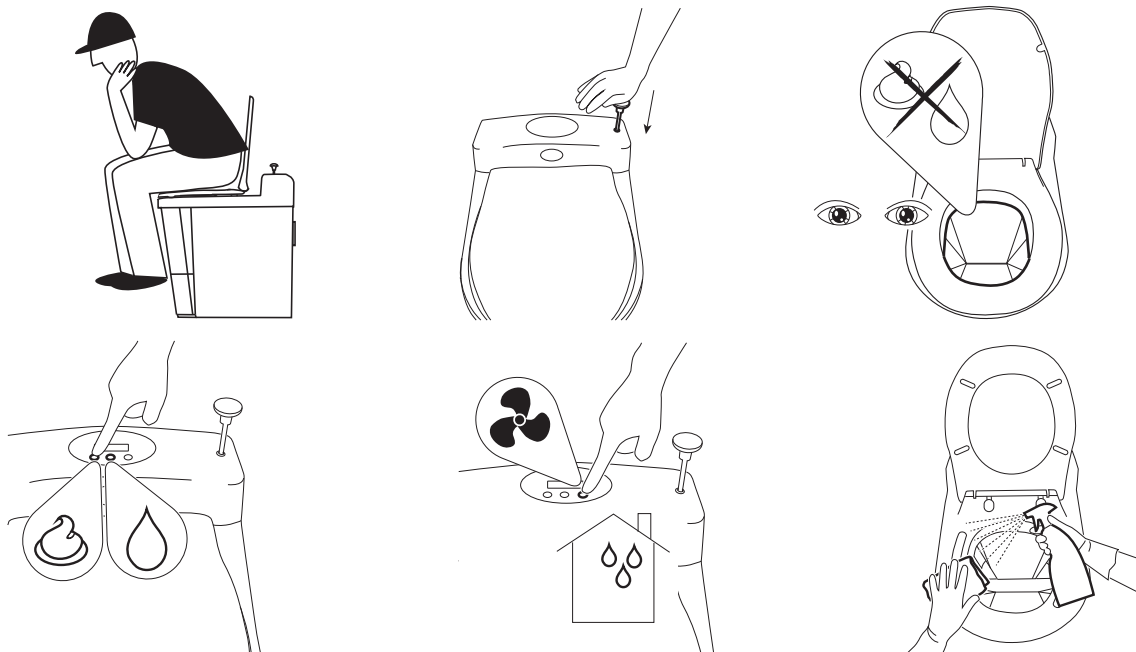
- Flame on polttava käymälä, jonka suurin toimintalämpötila on 550 C°. Se polttaa kaiken jätteen ja paperin ja haihduttaa virtsan. Käymälään ei saa heittää mitään muuta kuin käymälään kuuluvaa ainesta.
- Käytä Flame-käymälää vain pusi asennettuna.
- Ohjelmat: Flame-käymälässä on kolme ohjelmaa: pieni ohjelma, iso ohjelma ja tuuletusohjelma, joka pienentää energiankulutusta. Käymälä valitsee ohjelma-ajan jätteen määrän mukaan.
- Pieni ohjelma: Käytetään virtsalle.
- Iso ohjelma: Käytetään ulosteelle.
- Tuuletusohjelma. Voidaan käyttää käymälätilan tuuletukseen.
- Ohjelman valinta. Jotta käymälä toimii mahdollisimman tehokkaasti, on käytettävä oikeaa ohjelmaa edellä kuvatulla tavalla.
- Tuhkan hävittäminen. Tuhka-astia on tyhjennettävä vähintään kerran viikossa.
- Käymälää voi käyttää peräkkäin kolme ihmistä. Tämän jälkeen on odotettava vähintään 30 minuuttia, ennen kuin käymälää voi käyttää uudelleen. Jokaisen käynnin jälkeen, sinun on painettava oikeaa ohjelmaa.

ENG USE

- Flame is a combustion toilet that works at temperatures up to 550C°. It burns all the waste and paper, and vaporises the urine. No other objects other than those pertaining to a toilet visit are to be thrown in the toilet.
- Insert bag for all use of Flame.
- Programs: Flame has three programs, the small program, the large program and the fan program, which lowers the energy consumption. The toilet decides the program time according to the amount of waste.
- Small program. Used for urine.
- Large program. Used for faeces.
- Fan program. Can be used to ventilate the toilet room.
- Program selection. For optimal function, it is vital to use the right program as described above.
- Ash disposal. The ash box must be emptied at least once a week.
- Three people can use the toilet after each other. After this you have to wait at least 30 minutes before using the toilet again. After each visit, you have to press the correct program.

FR UTILISATION

- Le Flame est une toilette à combustion qui fonctionne à des températures jusqu'à 550 °C. Elle brûle tous les déchets et le papier, et vaporise l'urine. Aucun autre objet autre que ceux concernant une visite à la toilette ne doit être jeté dans la toilette.
- Insérer un sac pour toute utilisation de la Flame.
- Programmes : Le Flame a trois programmes, petit, grand et ventilation, ce dernier réduit la consommation d'énergie. La toilette choisit la durée du programme en fonction de la quantité de déchets.
- Petit programme. Utilisé pour l'urine.
- Grand programme. Utilisé pour les matières fécales.
- Programme de ventilation. Il peut servir à ventiler la pièce de la toilette.
- Sélection du programme. Pour un fonctionnement optimal, il est essentiel d'utiliser le bon programme comme décrit ci-dessus.
- Rebut des cendres. La boîte à cendres doit être vidée au moins une fois par semaine.
- Trois personnes peuvent utiliser la toilette l'une après l'autre. Vous devez ensuite attendre au moins 30 minutes avant d'utiliser à nouveau la toilette. Après chaque visite, vous devez appuyer sur le bon programme.



SWE SÄKERHET

- Då vissa detaljer är mycket varma och farliga att ta på så ska man inte arbeta med toaletten under förbränning och minst vänta 1 timme efter att den har stannat innan man tömmer eller sticker in händerna i den.
- Flame har flera oberoende säkerhetssystem för att motverka överhettning av toaletten till följd av tilluft är dock den absolut viktigaste åtgärd som ska vara utförd innan användning.
- Flame är utrustad med katalysator som är framtagen för att ta bort lukt och rena ventilationsluften från toaletten. Normalt blir det ingen lukt, dock kan det uppkomma lukt om katalysatorn är kall.

FIN TURVALLISUUS

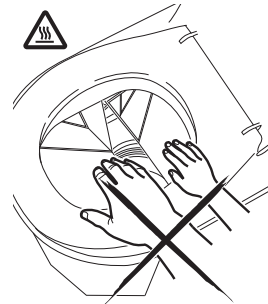
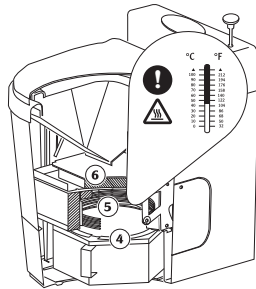
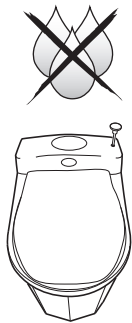
- Koska jotkin osat ovat hyvin kuumia ja vaarallisia koskettaa, älä suorita käymälään kohdistuvia toimia palamisen aikana, vaan odota vähintään 1 tunti palamisen loppumisen jälkeen, ennen kuin tyhjennät käymälän tai laitat kädet sen sisään.
- Flame-käymälässä on useita itsenäisiä ylikuumenemista ehkäiseviä turvajärjestelmiä. Tuloilman varmistaminen on kuitenkin tärkein ennen käyttöä suoritettava toimenpide.
- Flame-käymälässä on katalyysaattori, joka on suunniteltu poistamaan hajua ja puhdistamaan käymälästä tulevaa poistoilmaa. Normaalisti hajua ei ole, mutta sitä voi muodostua, jos katalyysaattori on kylmä.

ENG SAFETY

- As some parts are very hot and unsafe to touch, you must not work with the toilet during combustion and should wait at least 1 hour after it has stopped before you empty it or put your hands inside.
- Flame has several independent safety systems to counteract overheating of the toilet, but the supply of inlet air is the most important measure to be carried out before use.
- Flame is fitted with a catalytic converter that is designed to remove odour and purify the exhaust air from the toilet. There is normally no odour, but odour could arise if the catalytic converter is cold.

FR SÉCURITÉ

- Certaines pièces étant très chaudes et dangereuses au toucher, vous ne devez pas manipuler la toilette pendant la durée de la combustion et au moins pendant 1 heure après son arrêt avant de la vider ou de mettre vos mains à l'intérieur.
- Le Flame a plusieurs systèmes de sécurité indépendants pour éviter une surchauffe, mais l'alimentation en air neuf est la mesure la plus importante avant l'utilisation.
- Le Flame est équipée d'un convertisseur catalytique conçu pour éliminer l'odeur et purifier l'air évacué de la toilette. Il n'y a normalement aucune odeur, mais une odeur peut s'échapper si le convertisseur catalytique est froid.



SWE HANTERING AV RESTPRODUKTER

- Fråga miljökontoret vilka regler som gäller i din kommun.
- Askan är helt steril och kan med fördel läggas i en rabatt som gödning för blommorna.

FIN JÄTTEEN KÄSITTELY

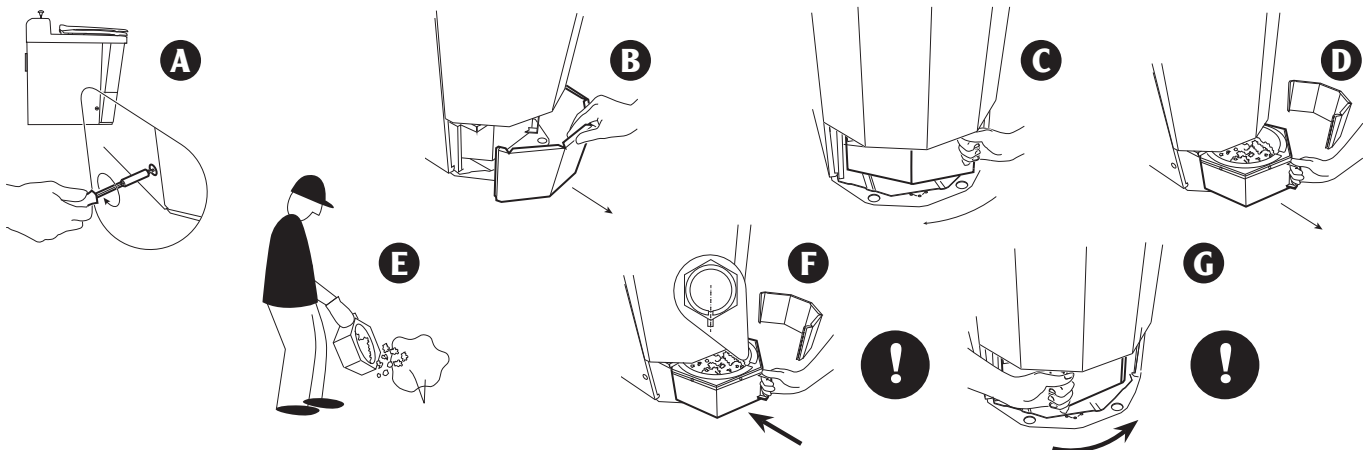
- Tiedustele kunnassasi voimassa olevia määräyksiä paikallisesta ympäristövirastosta.
- Tuhka on täysin steriiliä, ja sitä voi käyttää lannoitteena puutarhassa.

ENG PROCESSING WASTE MATERIAL

- Ask your local environmental office for the regulations in your municipality.
- The ash is completely sterile and can be used as fertiliser in your garden.

FR GESTION DES DÉCHETS

- Demander à votre bureau environnemental local quelles sont les réglementations applicables dans votre municipalité.
- La cendre est complètement stérile et peut être utilisée comme engrais dans votre jardin.



SWE Om toaletten inte fungerar

Separett Flame är tillverkad och utprovad för bästa möjliga funktion och tillförlitlighet. Om den trots detta inte fungerar som avsett följer här några punkter att kontrollera innan kontakt tas med återförsäljare eller Separett AB. **OBS!** Koppla bort strömmen före ingrepp!

Om lukt uppstår i toaletterummet

- 1 Är fläkten igång?
- 2 Är ventilationsröret riktigt tätat med silikon?

Om påsen fylls för snabbt

- 1 Var sparsam med papper.

Om lukt uppstår utomhus

1. Om latrinlukt uppstår utomhus kan det vara ett tecken på att katalysatorn är kall i början av förbränningsprocessen.
2. Om förbränningslukt uppstår utomhus rekommenderas ett längre ventilationsrör.

Om missljud/vibrationer uppstår från fläkten

1. Rengör fläkten med en liten borste då fläkten kan få damm på fläktvingarna.

OBS! Var försiktig vid rengöring.

Om toaletten är överhettad OVER HEAT

1. Kan vara stopp i ventilationsröret / frånluft / feldragen
2. Ventilen för tilluft är för liten ska vara minst 160 mm och fullt öppen.
3. Normal VENT TEMP är ca 35-40 °C
4. SEE MANUAL = Temperaturen på styrkortet är för hög se ovan

Om toaletten inte värmer HEAT ERROR

1. Elementet värmer inte upp. Kontrollera att överhettningsskyddet inte har löst ut sitter, baktill på toaletten. Återkommer felet kontrollera VENT TEMP i displayen den skall ligga under 45 °C när toaletten används. Om toaletten är mycket kall tar det lång tid att komma upp i driftstemperatur. Återställ med de två strömrutorna baktill på toaletten vid behov.
2. Används toaletten vintertid Isolera röret i sin fulla längd
3. TIMEOUT HEATING, Pottan är full och förbränningen tar för lång tid, pottan måste tömmas. Överhettningsskyddet kan ha löst ut.
4. Termoelementet kan vara sönder kontrolleras genom uppmätning med instrument.

Om toaletten inte har någon ström NO MAIN

1. A Kontrollera nätsladden i uttaget.
- 1.B Kontrollera strömbrytarna påslagna?
- 1.C Kontrollera spänning i eluttaget / säkring?
- 1.D Kontrollera säkringarna på styrkortet?
2. NO POWER Ingen nätspänning låg batterispänning. Batteriet måste laddas genom att strömmen är kopplad och toaletten står i STAND BY.

Fläkten fungerar inte NO FAN

Det är något fel på fläkten, den ger ingen signal till styrkortet. Kontakta återförsäljare eller Separett AB.

FIN Jos vessa ei toimi

Separett Flame on valmistettu ja testattu tavoitteena paras mahdollinen toimivuus ja luotettavuus. Ellei se tästä huolimatta toimi tarkoitettulla tavalla, tässä on muutamia kohtia, jotka voi tarkistaa ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään tai Separett AB:hen. **HUOM!** Katkaise virta ennen tarkistuksia!

Jos käymälätilassa on hajua, tarkista seuraavat asiat:

- 1 Toimiiko tuuletin?
- 2 Onko ilmanvaihtoputki tiivistetty asianmukaisesti silikonilla?

Jos pussi täyttyy liian nopeasti, huomioi seuraava asia:

- 1 Käytä paperia säästeliäästi.

Jos ulkona on hajua, huomioi seuraavat asiat:

- 1 Jos ulkona on käymälän hajua, se voi olla merkki siitä, että katalysaattori on palamisprosessin käynnistyessä kylmä.
- 2 Jos ulkona on palamisen hajua, suosittelemme käyttämään pidempää ilmanvaihtoputkea.

Jos tuuletin on äänekäs tai tärisee, toimi seuraavasti:

- 1 Puhdista tuuletin pienellä harjalla, koska tuulettimen lapoihin voi kertyä pölyä. Huomaa: Puhdista varovasti.

Jos käymälä on ylikuumentunut (OVER HEAT), syynä voi olla jokin seuraavista:

- 1 Ilmanvaihtoputki/poistoilma-aukko voi olla tukossa / väärin asennettu.
- 2 Poistoilman ilmanvaihtoputki on liian pieni. Halkaisijan on oltava vähintään 160 mm ja täysin auki.
- 3 Normaali VENT TEMP on 35–40 °C.
- 4 SEE MANUAL = Ohjauskortin lämpötila on liian korkea, katso edellä.

Jos käymälä ei kuumene (HEAT ERROR), syynä voi olla jokin seuraavista:

- 1 Lämpöelementti ei kuumene. Tarkista, ettei käymälän takana oleva ylikuumenemissuoja ole lauennut. Jos vika ei korjaannu, tarkista VENT TEMP näytöstä. Lämpötilan on oltava alle 45 °C, kun käymälä on käytössä. Jos käymälä on hyvin kylmä, toimintalämpötilan saavuttaminen voi kestää jonkin aikaa. Nollaa tarvittaessa kaksi käymälän takana olevaa katkaisinta.
- 2 Jos käymälää käytetään talvella, eristä putki koko pituudelta.
- 3 TIMEOUT HEATING, astia on täynnä, ja palaminen kestää liian pitkään. Tyhjennä astia. Ylikuumenemissuoja on saattanut laueta.
- 4 Lämpömuunnin saattaa olla rikki. Tarkista käyttämällä mittaria.

Jos käymälässä ei ole sähkövirtaa (NO MAIN), toimi seuraavasti:

- 1 A Tarkista, että virtajohto on pistorasiassa.
- 1 B Tarkista, että katkaisimet ovat Päällä-asennossa.
- 1 C Tarkista, että pistorasiassa on jännite. Tarkista sulake.
- 1 D Tarkista ohjauskortin sulakkeet.
- 2 NO POWER Ei verkkovirtaa, akun jännite lopussa. Akku latautuu, kun virta on kytketty ja käymälä on tilassa STAND BY.

Tuuletin ei toimi NO FAN

Tuulettimessa on vikaa, se ei lähetä signaalia ohjauskorttiin. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Separett AB:hen.

ENG If the toilet does not work

The Separett Flame has been made and tested for best possible function and reliability. If it does not work as intended, however, please check the points below before contacting your dealer or Separett AB. **NOTE!** Disconnect the electric supply before doing anything else!

If there is odour in the toilet room

- 1 Is the fan running?
- 2 Is the ventilation pipe properly sealed with silicon?

If the bag fills too quickly

- 1 Use paper sparingly.

If there is odour outdoors

- 1 If there is latrine odour outdoors it could be a sign that the catalytic converter is cold at the start of the combustion process.
- 2 If there is a burning smell outdoors we recommend a longer ventilation pipe.

If the fan is noisy or vibrates

- 1 Clean the fan with a light brush as dust could accumulate on the fan blades.
NB. Be careful when cleaning.

If the toilet is overheated OVER HEAT

- 1 Could be a blockage in the ventilation pipe / exhaust air / wrongly installed.
- 2 The exhaust air vent is too small. Should be at least 160 mm and fully open.
- 3 Normal VENT TEMP is 35-40°C
- 4 SEE MANUAL = The temperature on the control card is too high, see above.

If the toilet does not heat HEAT ERROR

- 1 The heating element is not warming up. Check that the overheat guard at the back of the toilet has not been triggered. If the fault continues then check VENT TEMP on the display. It should stand at under 45°C when the toilet is in use. If the toilet is very cold it will take time to reach working temperature. Reset the two breakers at the rear of the toilet if required.
- 2 If the toilet is used during winter, insulate the full length of the pipe.
- 3 TIMEOUT HEATING, The pot is full and combustion takes too long. Empty the pot. The overheat guard could have been triggered.
- 4 The thermal converter could be broken. Check using a measuring instrument.

If the toilet has no electrical power NO MAIN

- 1 A Check the mains lead in the plug socket.
- 1 B Ensure that the breakers are on
- 1 C Check the current in the plug socket, check the fuse
- 1 D Check the fuses on the control card
- 2 NO POWER No mains, low battery voltage. The battery charges when the power is on and the toilet is in STAND BY.

The fan is not working NO FAN

There is something wrong with the fan, it is not sending any signal to the control card. Contact your dealer or Separett AB.

FR Si la toilette ne fonctionne pas

Separett Flame est fabriqué et testé en vue d'une efficacité et d'une fiabilité maximales. Si toutefois elle ne fonctionnait pas comme prévu, veuillez contrôler les quelques points suivants avant de consulter le revendeur ou Separett AB. **Attention!** toujours couper le courant avant toute intervention!

En cas d'odeur dans la pièce de la toilette

- 1 Le ventilateur fonctionne ?
- 2 L'étanchéité du tuyau de ventilation est bien réalisée avec du silicone ?

Si le sac se remplit trop rapidement

- 1 Utilisez le papier économiquement.

Si une odeur est remarquée à l'extérieur

- 1 S'il y a une odeur de latrine à l'extérieur, elle peut signaler un convertisseur catalytique froid au démarrage du processus de combustion.
- 2 S'il y a une odeur de brûlage à l'extérieur, nous recommandons un tuyau de ventilation plus long.

Si le ventilateur est bruyant ou vibre

- 1 Nettoyer le ventilateur avec une brosse douce car la poussière peut s'accumuler sur ses pales. **N. B.** Soyez prudent lors du nettoyage.

Si la toilette surchauffé SURCHAUFFE

- 1 Le tuyau de ventilation peut être bouché / évacuation d'air mal montée.
- 2 La bouche d'évacuation d'air est trop petite. Elle doit être au moins de 160 mm et complètement ouverte.
- 3 La température de ventilation normale est 35-40 °C
- 4 VOIR LE MANUEL = La température sur la carte de commande est trop élevée, voir ci-dessus

Si la toilette ne chauffe pas DÉFAUT DE CHAUFFE

- 1 L'élément chauffant ne chauffe pas. Contrôler que la protection de surchauffe au dos de la toilette n'a pas été déclenchée. Si le défaut persiste, contrôler la TEMPÉRATURE DE VENTILATION sur l'affichage. Elle doit rester sous 45 °C lorsque la toilette est en service. Si la toilette est très froide, il faudra du temps pour qu'elle atteigne sa température de fonctionnement. Réinitialiser les deux disjoncteurs à l'arrière de la toilette le cas échéant.
- 2 Si la toilette est utilisée en hiver, isoler tout la longueur du tuyau
- 3 DÉLAI DE CHAUFFAGE, le bac est plein et la combustion dure trop longtemps. Vider le bac. La protection de surchauffe peut avoir été déclenchée.
- 4 Le convertisseur thermique peut être cassé. Contrôler avec un instrument de mesure.

Si la toilette n'est pas reliée à une alimentation électrique PAS DE SECTEUR

- 1 A Contrôler le câble secteur dans la prise électrique.
- 1 B Vérifier que les disjoncteurs sont sur marche
- 1 C Contrôler le courant dans la prise électrique, contrôler le fusible
- 1 D Contrôler les fusibles de la carte de commande
- 2 PAS DE SECTEUR Absence d'alimentation électrique, tension de la batterie faible. La batterie se charge lorsque l'alimentation est allumée et si la toilette est en VEILLE.

Le ventilateur ne fonctionne pas PAS DE VENTILATEUR

Il y a un défaut relatif au ventilateur, il ne communique pas avec la carte de commande. Contacter votre concessionnaire ou Separett AB.

Produkt | Tuote | Product | Produit

Modell | Malli | Model | Modèle

Serie nr | Valmistusno | Serial no | Série n°

Köpdatum | Ostopäivä | Date purchased | Date d'achat

Separett®

www.separett.com

SWE Bästa kund!

Tack för att du valt en produkt från Separett AB. Denna produkt har 3 års inskickningsgaranti för fabriktions- och/eller materialfel (ej arbete). Dock gäller inte garantin för normalt slitage, felaktig användning eller skötsel, samt om kunden har orsakat skada eller ingrepp i produkten. Om du har frågor om reservdelar eller garanti, ber vi dig kontakta Separett AB www.separett.com. Om produkten mot förmodan behöver service eller reparation ska den vara rengjord och asklådan ska vara urtagen innan inskickning för service.

Glöm inte att spara kvittot!

För att den 3 åriga garantin ska gälla så måste installationen vara utförd enligt anvisningarna.

FIN Hyvä asiakas!

Kiitos, että valitsit Separett AB:n tuotteen. Tällä tuotteella on kolmen vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja materiaali- vikoja (ei työtä). Laite toimitetaan huoltoliikkeeseen. Takuu ei kata normaalia kulumista, virheel- listä käyttöä tai kunnossapitoa tai tilannetta, jossa asiakas on aiheuttanut vahingon kajoamalla tuotteeseen.

Jos sinulla on varaosiin tai takuuseen liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä laitteen Separett AB www.separett.com.

Jos tuote tarvitsee huoltoa tai korjausta, se on puhdistettava ja tuhka-astia on irrotettava ennen niiden toimittamista.

Muista säilyttää ostokuitti!

Jotta 3 vuoden takuu on voi- massa niin asennus on tehtävä ohjeiden mukaisesti.

ENG Dear Customer!

Thank you for choosing a prod- uct from Separett AB. This prod- uct has a 3-year send in warranty for fabrication or material faults (not work). The warranty does not cover normal wear and tear, faulty use or maintenance, or if the customer has caused damage by interfering with the product. If you have any queries regarding spare parts or warranty, please contact Separett AB www.separett.com.

In the unlikely event of the prod- uct needing service or repair, it must be cleaned and the ash box removed before the product is sended for service.

Do not forget to save your receipt!

For the 3 year guarantee to be valid, the installation must be performed according to the instructions.

FR Cher client/ chère cliente!

Chère cliente! Merci d'avoir choisi un produit de Separett AB. Ce produit bénéficie d'une garantie de soumission de trois ans pour les défauts de fabrica- tion ou de matériau (hors main d'œuvre). La garantie ne couvre pas l'usure normale, une utilisaa- tion ou un entretien défectueux, ou si le client a provoqué des dommages en altérant le produit. Pour toute question relative aux pièces de rechange ou à la garantie, contacter Separett AB www.separett.com.

Dans le cas peu probable où le produit nécessite une intervention ou une réparation, il doit être nettoyé et la boîte à cendres doit être retirée avant d'être soumis.

N'oublier pas de conserver!

Pour la garantie de 3 ans pour être valable, la installation doit être effectuée selon pour les instructions.